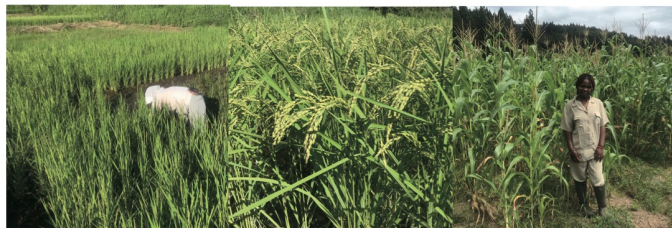




8/18 から、コンゴ（民）の新しい研修生 Zani Ernestine Safari さんが窓山にきています。今回の渡航は現地のエボラ出血熱の流行と飛行機の遅延でかなり大変でしたが、千葉在住の会員のご尽力により、予定より一日遅れて窓山に着きました。これから 1 年間、昨年と同様、農作物の栽培や料理と菓子作り、林野の維持管理の現地実習が始まります。加えて今回は、子どもや老人、女性の生活改善の知識向上を目指します。到着早々、地域で開催された子ども食堂に参加して、交流を深めました。KY は 7/25 に開催された能代市山本郡校長会・退職校長会の教育懇談会の招待を受け、「みんながって みんないい多様性の起源」のタイトルで、私たち人間の多様性とは何かということについて話しました。少し難しい内容でしたが、皆さん熱心に聴いて下さり、多くの方から感想を頂きました。Depuis le 18 août, une nouvelle stagiaire, Mme Zani Ernestine Safari, originaire de la RD Congo, nous a rejoints à Madoyama. Son voyage au Japon a été particulièrement difficile en raison de l'épidémie d'Ebola et des retards de vols, mais grâce au généreux soutien de nos membres de Chiba, elle est arrivée à Madoyama avec un jour de retard. Elle suivra une formation pratique d'un an en agriculture, cuisine, pâtisserie et gestion forestière. Elle participera également à une formation visant à améliorer ses connaissances en matière d'aide aux enfants, aux femmes et aux personnes âgées. Peu après son arrivée, elle a eu l'occasion de participer aux activités de cafétéria pour enfants défavorisés et de rencontrer les habitants. KY a été invitée à la table ronde sur l'éducation de l'Association des directeurs d'école de Noshiro et du comté de Yamamoto, qui s'est tenue le 25 juillet. Il avait participé à une conférence sur le sens de la diversité humaine, intitulée « Chacun est Unique et Chacun est Merveilleux : Les Origines de la Diversité ». Malgré la complexité du sujet, l'auditoire a écouté attentivement et a formulé de nombreux commentaires.



今年は田植え前に施肥をしたので稲の生長は農家並みでしたが、雑草の繁殖も早く、例年よりも早い草取りになりました。その後の高温続きで草はどんどん伸び、2 度目の草取りを終えて、今はあきたこまちとゆきむすびの穂が垂れている状態です。サリークィーンの出穂は 1 ヶ月ほど遅れます。昨年成績が良かったヤギの飼育跡を利用したトマトとキュウリの温室栽培は、土の栄養過多のためか移植した苗が枯れて、キュウリの約半分を植え替え、トマトは全滅でした。キュウリは盛り返して、今最盛期を迎えています。畑には飼料用のトウモロコシ、ホワイトデント、と昨年育ったタカキビの種を植え

ました。ホワイトデントは何とか育ち、実を付け始めています。タカキビはどうしたわけか、芽が出てもなかなか大きくなりません。ホワイトデントはヤギの餌と共に、東アフリカの主食、ウガリの材料になります。Cette année, nous avons fertilisé la rizière avant les semis, et le riz a bien poussé, comme chez les agriculteurs locaux. Cependant, les mauvaises herbes ont proliféré rapidement, nous obligeant à désherber plus tôt que d'habitude. Les fortes chaleurs qui ont suivi ont favorisé leur croissance, et après un deuxième désherbage, les épis de riz Akita Komatchi et Yukimusubi commencent à flétrir. Le riz Sally Queen suivra environ un mois plus tard. Dans la serre, après l'élevage des chèvres, nous avons obtenu une magnifique récolte de tomates et de concombres l'an dernier. Malheureusement, les jeunes plants repiqués ont dépéri les uns après les autres cette année, probablement à cause d'un excès de nutriments dans le sol. Environ la moitié des plants de concombres ont dû être replantés, et les tomates ont été complètement détruites. Les concombres ont repris et sont maintenant en pleine saison. Dans le champ, nous avons semé du maïs White Dent pour nourrir les chèvres, ainsi que du sorgho récolté l'an dernier. Le maïs White Dent pousse bien et a commencé à produire des grains. Pour une raison inconnue, le sorgho ne se développe pas beaucoup, même après la germination. Le White Dent ne servira pas seulement à nourrir les chèvres, mais aussi à notre propre consommation pour la préparation de l'Ugali, un aliment de base en Afrique de l'Est.



今年は地域の活動集団、梅内聚落、が広大な休耕地の再生プロジェクトに取り組み、私たちもトラクターと重機の貸し出および耕耘の手伝いをしました。今年は 2ha にソバを植え、一部は地域の人の年越し蕎麦に供するとのことです。再生地は、白神山地の山並みを見渡すことができる素晴らしい台地で、地域の営農の活性化と里山の管理に繋がると期待されます。L'association locale « Umenai Shuraku » a entrepris cette année un projet de revitalisation d'une vaste étendue de terres en friche. Nous avons contribué à ce projet en prêtant un tracteur et une pelle mécanique, et en participant au labour. Sur 2 ha, du sarrasin a été semé, et une partie de la récolte sera distribuée aux habitants pour la préparation de nouilles soba du nouvel an, selon la tradition japonaise. Le terrain se situe

sur un magnifique plateau surplombant les monts Shirakami, le plus ancien site naturel inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO au Japon. Ce projet devrait contribuer à la revitalisation de l'agriculture locale et à la préservation du Satoyama (paysage rural traditionnel).

コンゴ民主共和国 NGO Kinga International より : D'une superficie d'environ 33 000 ha, la réserve de biosphère de Luki (RBL) est un vestige de l'ancienne forêt de Mayumbe, située à 120 km de la côte atlantique, dans la province du Kongo Central, à l'ouest de la RD Congo. Son climat, façonné par la rencontre du courant froid de Benguela et des alizés du sud-est, limite les fortes précipitations. La réserve, gérée par l'Institut National d'Études et de Recherches Agronomiques (INERA), abrite plus de 1 000 espèces végétales et 26 espèces animales, dont 17 sont protégées par la loi congolaise, parmi lesquelles le pangolin et le chimpanzé à joues blanches. Elle est organisée en trois zones : une zone de transition, où les activités agricoles sont autorisées, une zone tampon et une zone centrale entièrement protégée. Bien que la RBL soit reconnue par l'UNESCO dans le cadre du programme « L'Homme et La Biosphère », elle demeure soumise à une forte pression liée aux activités humaines. 面積約 33,000ha のルキ生物圏保護区 (RBL) は、コンゴ（民）西部のコンゴ中央州、大西洋岸から 120km 内陸に位置する古代マユンベ森林の残存地です。冷たいベングエラ海流と南東貿易風が交わる気候のため、豪雨は限定的です。国立農業研究機関 (INERA) が管理するこの保護区には、1,000 種以上の植物と 26 種の動物が生息しており、センザンコウやホオが白いチンパンジーなど、そのうち 17 種は国によって保護されています。保護区は、農業活動が許可されている移行帯、緩衝帯、そして完全に保護されたコア地域の 3 つのゾーンに分かれています。RBL はユネスコの「人間と生物圏計画」に認定されていますが、依然として人間の活動による大きな圧力にさらされています。



共有したいことば /Mots que nous aimerions partager: 「戦争マシンとは何か。軍産複合体が支配する政治であり、戦争で軍事産業がもうけ、その資金を政治家に献金し政治を支配する — こうして絶え間なく戦争が繰り返される仕組みです。」アメリカ民主社会主義者国際委員ディラン・グレンツィンガー氏の言葉。私たちは、以前にも増して、現在の社会の動きを冷静に見極める時代に入っているように思います。「Qu' est-ce qu' une machine de guerre ? C' est la politique contrôlée par le complexe militaro-industriel, qui tire profit de la guerre, finance les politiciens et manipule la vie politique. C' est ainsi que les guerres se répètent sans cesse. » Ce sont les mots de Dylan Grenzinger, membre du comité international des Socialistes Démocrates d' Amérique (DSA). Il semble que nous soyons entrés dans une ère où nous devons analyser l' état actuel de la société avec plus de sérénité que jamais.